

学校法人城西大学  
創立50周年記念  
国際シンポジウム



# 音のテクスチャ：

前近代の日本における  
オーラリティ、パフォーマンス、  
視覚芸術

2016年1月13日～14日

学校法人城西大学  
東京紀尾井町キャンパス1号棟  
〒102-0094  
東京都千代田区紀尾井町3-26

同時通訳(日英・英日)あり

要事前申し込み

Eメール: [josai50@jiu.ac.jp](mailto:josai50@jiu.ac.jp)

参加希望日(13日、14日午前、14日午後)を  
お書きください。

FOR MORE INFORMATION, PLEASE VISIT:

<http://www.josai.jp/event/josai50-symposium.html>  
CONTACT: [josai50@jiu.ac.jp](mailto:josai50@jiu.ac.jp) fax: 81-3-6238-1299

**T**O COMMEMORATE THE 50<sup>TH</sup> anniversary of the founding of Josai University, this two-day international symposium brings together leading scholars of art, literature, and music for an interdisciplinary look at how inquiry into the role of orality and sound has the capacity to transform research in Japanese studies. Individual papers by scholars from around the globe will explore intersections between sound and image, orality and the written or printed text, and acoustic aspects of diverse premodern aesthetic environments. Subject matter ranging from the performativity of literature and paintings, to the altered meaning of Buddhist texts when vocalized, to an analysis of a singular ancient musical instrument will shed light on how and why an archeology of premodern soundscapes opens up new avenues for future scholarship. One premise of the event is that orality need not be conceptualized in opposition to the written text or the instantiated visual object, but viewed rather like fabric strands within a textile, in a non-hierarchical relationship interwoven into a meaningful aggregate.

## WEDNESDAY, JANUARY 13:

3:30 PM  
OPENING CEREMONY

4:00 PM  
KEYNOTE ADDRESS  
HARUO SHIRANE  
(COLUMBIA UNIVERSITY)  
*VOICE, BODY, AND MUSIC IN THE  
RECONSTRUCTION OF COMMUNAL MEMORY:  
RECONSIDERING MEDIA IN MEDIEVAL  
JAPANESE POPULAR TALES*

5:15 PM  
BIVA PERFORMANCE BY  
KAWASHIMA NOBUKO



## THURSDAY, JANUARY 14:

### MORNING:

10:00-10:30  
EUGENE WANG (HARVARD UNIVERSITY)  
*THE SHOSO-IN ZITHER: TO WHAT TUNES DOES IT PLAY?*  
10:30-11:00  
ASHTON LAZARUS (UNIVERSITY OF CHICAGO)  
*FOLK PERFORMANCE AND THE ACOUSTIC ECOLOGY OF EARLY MEDIEVAL JAPAN*  
11:00-11:30  
FUMI OUCHI (MIYAGI GAKUIN WOMEN'S UNIVERSITY)  
*WHAT CANNOT BE NOTED: THE NOTATION OF BUDDHIST VOCAL MUSIC*  
11:30-12:00 DISCUSSION AND INCLUDING AUDIENCE Q&A  
DISCUSSANT: DIDIER DAVIN (ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT, TOKYO)

LUNCH BREAK: 12:00-1:30PM

### AFTERNOON:

1:30-2:00  
MELISSA MCCORMICK (HARVARD UNIVERSITY)  
*SEEING VOICES: PICTURED DIALOGUE AND METANARRATIVE IN JAPANESE EMAKI*  
2:00-2:30  
MIYAKO OKADA (JOSAI INTERNATIONAL UNIVERSITY)  
*LISTENING TO THE ZITHER PLAYING WOMAN: SOUND AND IMAGE IN MEDIEVAL SETSUWA*  
2:30-3:00 DISCUSSION AND INCLUDING AUDIENCE Q&A  
DISCUSSANT: HARUO SHIRANE (COLUMBIA UNIVERSITY)

BREAK UNTIL 3:30

3:30-4:00

JUDIT AROKAY (UNIVERSITÄT HEIDELBERG)  
*LATE EDO APPROACHES TO THE ORALITY OF JAPANESE POETRY:  
IN SEARCH OF THE IMMEDIACY OF POETIC LANGUAGE*

4:00-4:30

TIMON SCREECH (UNIVERSITY OF LONDON)  
*PAINTING AND INTELLECTUAL EXPOSITION AS PERFORMANCE IN THE EDO PERIOD*  
4:30-5:00 DISCUSSION AND INCLUDING AUDIENCE Q&A  
DISCUSSANT: YUKIO LIPPI (HARVARD UNIVERSITY)

学校法人城西大学創立50周年を記念して、2016年1月13～14日の2日間、美術、音楽、文学などの代表的研究者を招いた国際シンポジウムを開催いたします。オーラリティ（声の文化）や音楽の果たす役割を探究することによって日本研究にどれほどの変革をもたらすことができるか——それを学際的に見きわめるのが、このシンポジウムのねらいです。

世界中から集った研究者たちによる個々の論文をもとに、近代以前の多様な美的環境における、音とイメージの接点、声と書かれた、あるいは印刷されたテキストの接点、そして、音響的側面を探ります。文学や絵画のパフォーマティビティ（遂行性）から、仏教経典が唄われたときの意味の変容、他に類のない古代の楽器の分析にまで及ぶ幅広いテーマは、近代以前のサウンドスケープ（音風景）をひもとくことで、なぜ、どのように今後の研究に新たな道が開かれるのかを浮き彫りにします。

本シンポジウムが一つ前提とするのは、オーラリティを、記述されたテキストや具現化された絵画・造形といったビジュアルオブジェクトに対立するものとして概念化する必要はなく、むしろ、織物の糸のように、非階層的な関係において、有意な集合体に織り込まれた構成要素と見なすということです。

## プログラム:

### 1月13日(水)

- 15:00 開会式
- 16:00 基調講演:ハルオ・シラネ(コロンビア大学)  
共同的記憶の形成における声、身体、音楽:中世日本の説話のメディア再考
- 17:15 琵琶演奏:川嶋信子  
(祇園精舎、福原落ち、壇ノ浦)

### 1月14日(木)

- 10:00 ユージン・ワン(ハーバード大学)  
正倉院の琵琶:どのような曲を弾いているのか?
- 10:30 アシュトン・ラザラス(シカゴ大学)  
初期中世日本の民俗芸能と音響生態学
- 11:00 大内典(宮城学院女子大学)  
記されないものは何か — 仏教音楽の記譜法
- 11:30 ディスカッションおよび質疑応答  
コメンテーター:ディディエ・ダヴァン  
(フランス極東学院・東京)

12:00～13:30 ランチブレイク

- 13:30 メリッサ・マコーミック(ハーバード大学)  
声を見る:日本の絵巻における対話描写とメタナラティブ
- 14:00 岡田美也子(城西国際大学)  
琴を弾く女 — 中世説話の音とイメージ
- 14:30 ディスカッションおよび質疑応答  
コメンテーター:ハルオ・シラネ  
(コロンビア大学)
- 15:30 ユディット・アロカイ(ハイデルベルク大学)  
和歌のオーラリティに対する江戸時代後期におけるアプローチ — 詩的言語の即時性を探る
- 16:00 タイモン・スクリーチ(ロンドン大学)  
江戸時代におけるパフォーマンスとしての絵画と知的演出
- 16:30 ディスカッションおよび質疑応答  
コメンテーター:ユキオ・リビット  
(ハーバード大学)